



LA VILA JOIOSA

VALENCIANO
ESPAÑOL
ENGLISH

PLATGES. PLAYAS. BEACHES
SNORKEL



villajoyosa.com



PLATGES

PLAYAS. BEACHES



VA A la Vila Joiosa tot té un denominador comú: el mar; o més ben dit: LA MAR, com els hi agrada anomenar-la. Dotze quilòmetres de costa són determinants. Res podria entendre's sense la seua penetradora presència.

Platges d'arena fina, àmplies i dotades de tots els serveis per a merèixer any rere any el guardó europeu de la Bandera blava. Unes altres de còdols molt fins. Fins i tot cales de difícil accés, aptes per a practicar el naturisme.

ES Todo tiene en la Vila Joiosa un denominador común: el mar. O mejor dicho LA MAR, como gustan en llamarla sus gentes. Doce kilómetros de costa son determinantes. Nada podría entenderse sin su penetradora presencia.

Playas de arena fina, amplias y dotadas de todos los servicios para merecer año tras año el galardón europeo de la bandera azul. Otras de cantos redondeados muy finos. Incluso calas de difícil acceso, aptas para practicar el naturismo.

EN Everything in Vila Joiosa has a common denominator: the sea. Or better said THE SEA, as they like to call it their people. Twelve kilometers of coastline are decisive. Nothing could be understood without his penetrating presence.

Beaches of fine sand, wide and equipped with all the services to deserve year after year the European award of the blue flag. Others with very fine rounded pebbles, even coves with difficult access, suitable for practicing naturism.



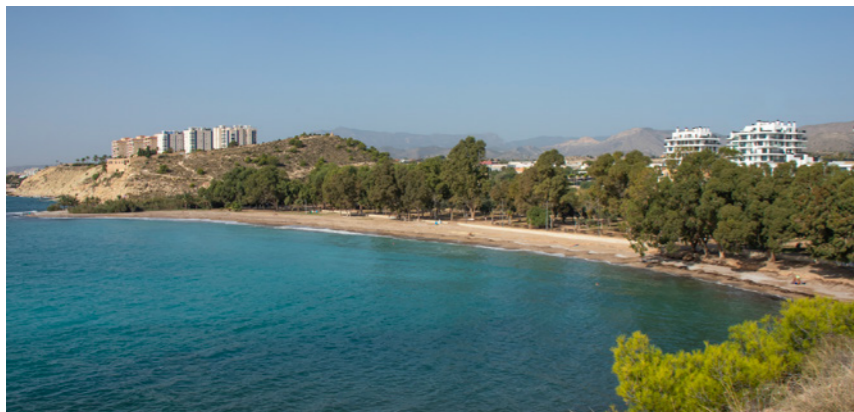


RACÓ CONILL

VA Xicoteta i tranquil·la cala de gran bellesa. Platja naturista de tradició nudista situada entre muntanyes. Ideal per al busseig. Platja d'arena i còdols.

ES Pequeña y tranquila cala de gran belleza. Playa naturista de tradición nudista situada entre montañas. Ideal para el buceo. Playa de arena y cantos.

EN Small and quiet cove of great beauty. Naturist beach of nudist tradition located between mountains. Ideal for diving. Sandy beach and pebbles.

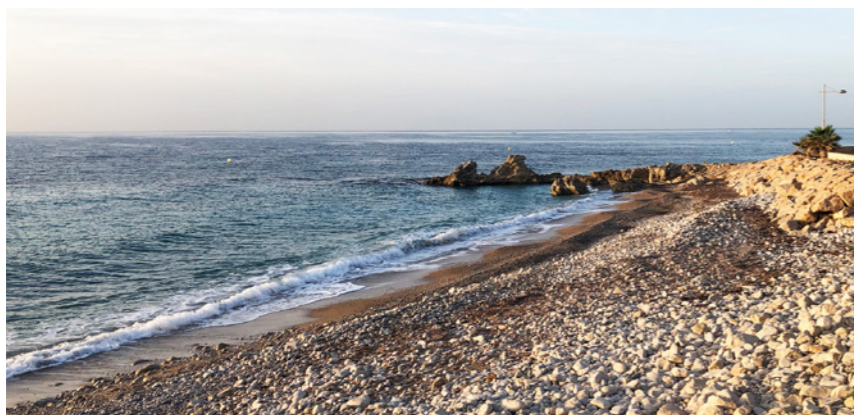


TORRES

VA Platja de 300 metres, a 2 km del nucli urbà en direcció a Benidorm, en la desembocadura del riu Torres, amb gran zona arbrada. Platja d'arena i còdols.

ES Playa de 300 metros, a 2 km. del casco urbano dirección Benidorm, en la desembocadura del río Torres, con gran zona arbolada. Playa de arena y cantos.

EN Beach 300 meters, 2 km. From the town center towards Benidorm, at the mouth of the Torres river, with great wooded area. Sandy beach and pebbles.



TIO ROIG

VA L'última de les tres cales al final del passeig Platja dels Estudiants; cala de còdols molt tranquil·la.

ES Última de las tres calas al final del paseo Playa de los Estudiantes, cala de cantos rodados muy tranquila.

EN Last of the three coves at the end of the promenade of "Playa de los Estudiantes", a very quiet pebble creek.



ESTUDIANTES

VA Xicoteta cala de còdols fins en una zona molt tranquil·la. Accés del passeig platja dels Estudiants, que voreja les tres cales.

ES Pequeña cala de finos cantos en zona muy tranquila. Acceso desde el Paseo Playa de los estudiantes que bordea las tres calas.

EN Small creek with fine pebbles in a very quiet area. Access from the promenade "Playa de los Estudiantes" that borders the three coves.

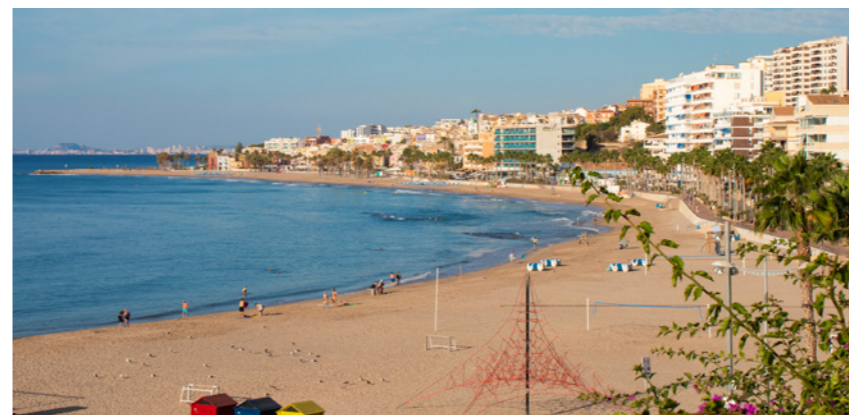


VARADERO

VA Prop del nucli urbà i del port. Antic varador on es fabricaven vaixells de fusta. Cala de còdols fins. Accés amb cotxe, aparcament i quiosquet.

ES Cerca del casco urbano y del puerto. Antiguo varadero donde se fabricaban barcos de madera. Cala de finos cantos. Acceso en coche, parking y chiringuito.

EN Near the town center and the port. Old dry dock where wooden boats were made. Cove with fine edges. Access by car, parking and beach bar.

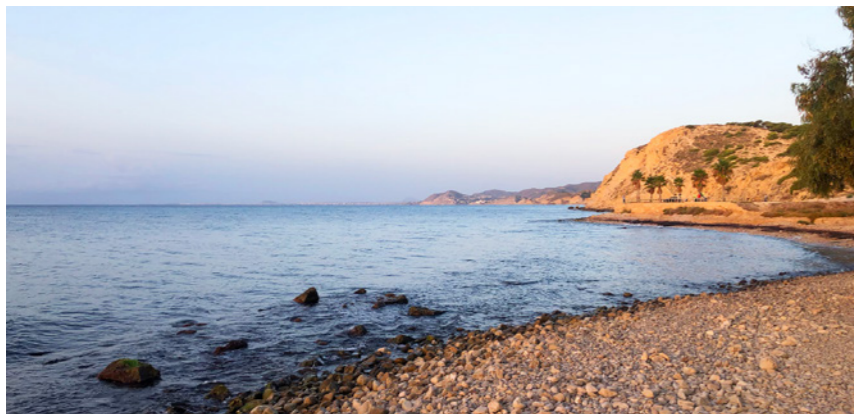


CENTRO

VA En el nucli urbà de la ciutat. Tot tipus de serveis i adaptada a persones amb mobilitat reduïda. 1.100 m de platja d'arena fina. Bandera blava.

ES En el casco urbano de la ciudad. Todo tipo de servicios y adaptada a personas con movilidad reducida. 1100 m. de playa de arena fina. Bandera azul.

EN In the urban part of the city. All kinds of services and adapted for people with reduced mobility. 1100m of fine sand beach. Blue flag.



PUNTES DEL MORO

VA Platja rústica en el nucli urbà, després de la desembocadura del riu Amadorio en direcció a Alacant. Platja de pedra i roca.

ES Playa rústica en el casco urbano, después de la desembocadura del río Amadorio en dirección Alicante. Playa de piedra y roca.

EN Rustic beach in the urban area, after the mouth of the Amadorio river towards Alicante. Stone and rock beach.



L'ESPARRELLÓ

VA Xicoteta cala de 100 m al peu d'un penya-segat, apta i ideal per a practicar nudisme. Platja de còdols fins i arena.

ES Pequeña cala de 100 m. al pie de un acantilado, apta e ideal para practicar nudismo. Playa de finos cantos y arena.

EN Small creek of 100 m. at the foot of a cliff, suitable and ideal for nudism. Beach with fine pebbles and sand.



PARADÍS

VA Platja oberta de 700 m, que manté el seu entorn natural i de fàcil accés, a 1 km del nucli urbà en direcció a Alacant. Platja de còdols fins i arena. Bandera blava.

ES Playa de 700 m. abierta, que mantiene su entorno natural y de fácil acceso. A 1 km. del casco urbano dirección Alicante. Playa de cantos finos y arena. Bandera azul.

EN 700m beach. open, maintaining its natural environment and easily accessible. 1 km. from the town towards Alicante. Beach with fine pebbles and sand. Blue flag.



LA CALETA

VA Xicoteta platja de 140 m molt recollida i tranquil·la en un ambient natural. Platja de còdols i arena. Bandera blava.

ES Pequeña playa de 140 m. muy recoleta y tranquila en ambiente natural. Playa de cantos y arena. Bandera azul.

EN Small beach of 140 m. very secluded and quiet in a natural environment. Beach of pebbles and sand. Blue flag.



BOL NOU

VA Cala rústica de gran bellesa, situada entre dues zones de barrancs. Aigües cristal·lines i amb tots els serveis. Platja de còdols fins i arena. Bandera blava.

ES Cala rústica de gran belleza, situada entre dos zonas de barrancos. Aguas cristalinas y con todos los servicios. Playa de cantos finos y arena. Bandera azul.

EN Rustic cove of great beauty, located between two areas of ravines. Crystal clear waters and with all services. Beach with fine pebbles and sand. Blue flag.



EL XARCO

VA Platja molt tranquil·la envoltada de naturalesa, ideal per al busseig i amb zona apta per a gossos. Platja de còdols.

ES Playa muy tranquila rodeada de naturaleza, ideal para el buceo y con zona apta para perros. Playa de cantos rodados.

EN Very quiet beach surrounded by nature, ideal for diving and with an area suitable for dogs. Pebbles beach.

SNORKEL

RACÓ DEL CONILL



VA Aquesta famosa cala naturista, al nord del terme municipal, es presenta discreta entre la muntanya i compta amb unes excel·lents aigües turqueses, habitualment transparents i carregades de vida.

És un plaer acostar-se i visitar els seus fons lluminosos, contínuament escortats de moles de peixos, com ara vidriades en les àrees de roca, extensos bancs de salpes sobre les praderies de posidònia oceànica, i mabres, mabrets o palaies en els llampants arenals, paisatges tots que trobem en aquest passeig aquàtic.

Entrant des de la minúscula cala de l'esquerra rodegem de seguida la punta rocosa i volem sobre un fons de pedra amb nombrosos buits i amagatalls per a xicotets peixos. Si seguim paral·lels a la línia de la platja, sense acostar-nos massa, avançarem per un paisatge dominat per formacions rocoses irregulars que prenen colorit de les algues que les entapissen i que estimulen l'acostament de nombroses espècies que s'alimenten d'aquestes o dels seus depredadors. Aquestes roques es veuen alternades per mates de verdíssima posidònia, en molt bon estat, i, més endavant, per clars d'arena.

A mesura que ens acostem a la paret de la dreta, en l'altre extrem, que es presenta vertical en el seu tram submergit, si busquem la punta van sorgint pedres grans i voluminoses que, de vegades, s'atapeixen entre si i dibuixen curioses finestres al blau. Ací la profunditat pot arribar a -7 m, per la qual cosa la persona practicant de snorkel avançat podrà gaudir d'emocionants descensos.

La tornada la farem més pròxims al litoral, on decreix la profunditat i apareixen formacions arrodonides de roca nua i xicotets peixos pul·lulant d'ací cap enllà.



ES Esta famosa cala naturista, al norte del término municipal, se presenta discreta entre la montaña y cuenta con unas excelentes aguas turquesas, habitualmente transparentes y cargadas de vida.

Es una gozada acercarse y visitar sus fondos luminosos continuamente escoltados de nubes de peces como mojarras en las áreas de roca, extensos cardúmenes de salpas sobre las praderas de Posidonia oceánica, y mabras, herreras o pelayas en los destellantes arenales, paisajes todos que encontramos en este paseo acuático.

Entrando desde la minúscula cala de la izquierda rodeamos enseguida la punta rocosa y volamos sobre un fondo de piedra con numerosos huecos y escondrijos para pequeños peces. Si seguimos paralelos a la línea de la playa, sin acercarnos demasiado avanzaremos por un paisaje dominado por formaciones rocosas irregulares que toman colorido de las algas que las tapizan y que estimulan el acercamiento de numerosas especies que se alimentan de ellas o de sus depredadores. Estas rocas se ven alternadas por matas de verdísima posidonia, en muy buen estado, y, más adelante, por claros de arena.

A medida que nos acerquemos a la paret de la derecha, en el otro extremo, que se presenta vertical en su tramo sumergido, al ir a buscar la punta van surgiendo grandes y voluminosas piedras que a veces se apelmazan entre sí y que dibujan curiosas ventanas al azul. Aquí la profundidad puede llegar a -7mts por lo que el esnorquielista avanzado podrá disfrutar de emocionantes descensos.

El regreso lo haremos más pegados al litoral, decreciendo la profundidad y apareciendo bolos de roca desnuda y pequeños peces pululando de aquí para allá.



EN This famous naturist cove, located at the north of the town, is almost hidden in the mountain, and it has excellent turquoise waters, usually transparent and full of life.

It's a delight to approach and visit its luminous bottoms continuously escorted by clouds of fish like tilapias in the rocky areas, extensive shoals of sarpa salpa over the Posidonia oceanica meadows, and sand steenbras (mabras, herreras) or pelayas (citharus linguatula) in the sparkling sands. Those all are the landscapes that we can find in this underwater stroll.

Entering from the tiny cove on the left, we immediately cross the rocky point and fly on a stone bottom with numerous holes and hiding places for small fish. If we continue parallel to the line of the beach, without coming too close, we will advance through a landscape dominated by irregular rock formations that take color from the algae that cover them and that stimulate the approach of numerous species that feed on them or their predators. These rocks are alternated by forests of green posidonia, in very good condition, and, later, by clearings of sand.

As we approach the wall on the right, at the other end, which appears vertical in its submerged section, when (we are) going to look for the point, large and voluminous stones that sometimes



cake together and draw curious windows to blue emerging. Here the depth can reach -7mts so the advanced snorkeler can enjoy exciting descents.

The return will be closer to the coast, reducing the depth and revealing shallow rocky areas where small fish swarm.

ELS ESTUDIANTS



VA La platja Varadero (Varador), també coneguda com a Estudiants, està al costat del Club Nàutic de la Vila Joiosa i ens ofereix un excel·lent recorregut en snorkel, encara que també disposa de totes les comoditats per a qual es vulga limitar a gaudir indolentment del sol.

El recorregut més interessant és el que ix des de l'extrem sud de la platja, enfront d'un norai que emergeix de l'aigua. Avançarem en la seua direcció i trobarem que s'assenta damunt d'una llarga llengua rocosa que, juntament amb unes altres més, de les quals només emergeixen xicotetes puntes i montícules, formen una sèrie de parets escalonades que reposen a uns -6 m sobre un fons d'arena. Als qui els agraden de descensos a pulmó podran picar seguint els pronunciats tallats d'aquestes barres que es troben abundantment entapissades d'algues, esponges i aqueixes delicades formacions d'aspecte arbustiu conegudes com a arbre de Nadal.

En alguns trams ens trobarem completament rodejats de peixos, des de les xicotetes castanyoles fins a bancs d'oblades, així com exemplars solitaris de daurades.

Seguir tota aquesta vora rocosa i deixar-lo a la nostra dreta és un saborós entreteniment per als consumats practicants de snorkel, mentre que qui busque observar des de poca profunditat, sense descensos, és més recomanable que avance per damunt de les plataformes rocoses i recorregu les estries i estrats que es generen en solapar-se les barres que discorren paral·leles al litoral, on la profunditat no va més enllà de -2 m i, en molts trams, es pot fer peu.

Ací tot el substrat és rocós i compacte, encara que ja al final del recorregut, per on comença l'escullera del port, apareixen cada vegada més plaques soltes.

Contràriament, mentre més oberts anem més abunda la posidònia i les zones d'arena, també sobre els -7m.

ES La playa Varadero, también conocida como Estudiantes, está junto al Club Náutico de la Vila Joiosa, y nos ofrece un excelente recorrido en snorkel aunque también dispone de todas las comodidades para el que se quiera limitar al indolente disfrute del sol.

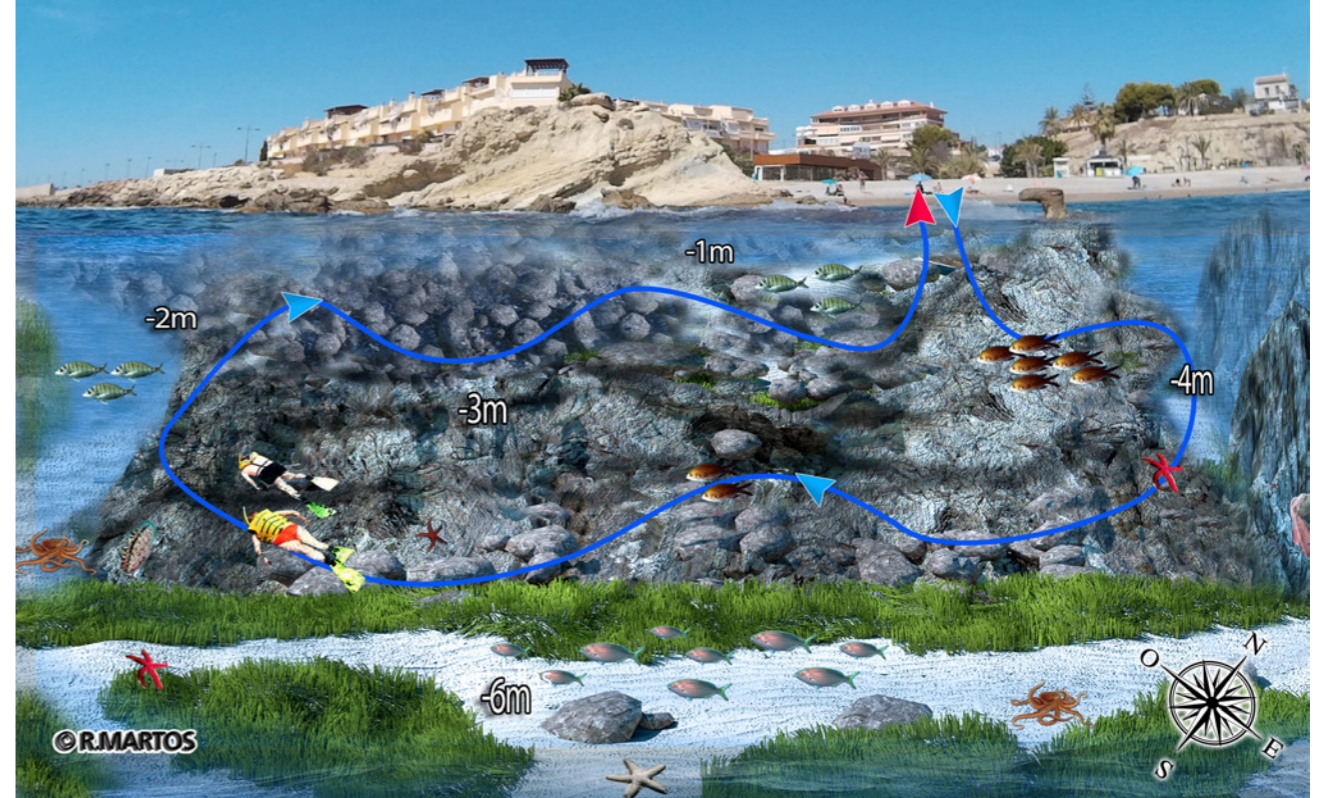
El recorrido más interesante es el que sale del extremo sur de la playa, frente a un noray que emerge del agua. Avanzaremos en su dirección y encontraremos que se asienta encima de una larga lengua rocosa que junto con otras más de las que sólo emergen pequeñas puntas y montículos, forman una serie de paredes escalonadas que reposan a unos -6mts sobre un fondo de arena. Los que gustan de descensos a pulmón van a poder picar siguiendo los pronunciados cortados de estas barras que se encuentran abundantemente tapizadas de algas, esponjas y esas delicadas formaciones de aspecto arbustivo conocidas como árbol de Navidad.

En algunos tramos nos encontraremos completamente rodeados de peces, desde las pequeñas castañuelas hasta cardúmenes de obladas así como ejemplares solitarios de doradas.

Seguir todo este veril rocoso dejándolo a nuestra derecha es un sabroso entretenimiento para el snorkelista consumado, mientras que el que busca observar desde poca profundidad, sin descensos, es más recomendable que avance por encima de las plataformas rocosas y recorra las acanaladuras y estratos que se generan al solaparse las barres que discurren paralelas al litoral, donde la profundidad no va más allá de -2mts y en muchos tramos se puede hacer pie.

Aquí todo el sustrato es rocoso, compacto aunque ya al final del recorrido, por donde empieza la escollera del puerto aparecen cada vez más placas sueltas.

Por contra, mientras más abiertos vayamos mayor es la abundancia de posidonia y de zonas de arena, también sobre los -7mts.

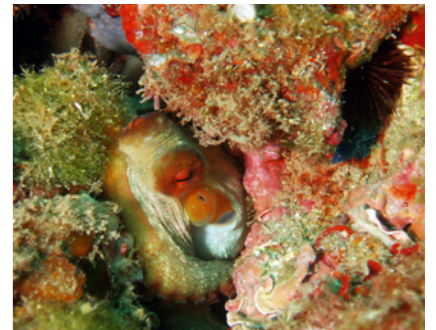


EN Varadero Beach, also known as "Estudiants," is located next to the Villajoyosa fishing harbor. It offers an excellent snorkeling experience and provides all the comforts for those who simply want to relax and enjoy the sun.

The most interesting route is the one that starts at the southern end of the beach, opposite a mooring (bollard) that protrudes from the water. We will move in that direction and discover that it is perched on top of a long rocky ridge, which, along with other formations, creates a series of stepped walls lying at approximately 6 meters on a sandy bottom. Those who enjoy deep dives can follow the pronounced edges of these formations, which are abundantly covered in algae, sponges, and delicate shrub-like

structures known as Christmas trees. In certain stretches, we will be completely surrounded by fish, from small castanets to schools of white seabream, as well as solitary specimens of gilthead bream.

To follow this rocky slope while keeping it to our right is a delightful activity for avid snorkelers. However, for those seeking to observe from shallower depths and enjoy gentle descents, it is advisable to progress over the rocky platforms and traverse the crevices and layers (formed when the bars running parallel to the coast overlap). The depth in these areas does not exceed 2 meters, and in many stretches, it is possible to stand up. The entire substrate here is rocky and compact, although towards the end of the route, where the port breakwater



begins, it's easy to find looser plates. On the contrary, the farther we venture, the greater the abundance of seagrass (posidonia) and sandy areas, reaching depths of about 7 meters

PUNTES DEL MORO



VA Als afores del nucli urbà en direcció sud trobem aquesta excel·lent cala amb facilitats per a estacionar i un baret en el qual refrescar-nos. És una cala de roca, no massa freqüentada però encantadora, d'aigües i fons poc profunds i acollidors.

Encara que tot aquest tram litoral és visitable, vos mostrarem el que queda a la dreta del baret segons mireu a la mar. L'accés és còmode i res més entrar a l'aigua destacaren les pedres de mitjana grandària, profusament cobertes d'algues rogenques encara que varien el seu color segons la temporada de l'any, i també de Padiva pavona, aqueixa alga blanquinosa d'aspecte florit.

Aquest fons rocós és un autèntic laberint per a xicotets peixos que gaudeixen d'innombrables refugis. A mesura que ens allunyem del litoral van apareixent zones de la fina gespa marina Cymodocea nodosa, que, de la mateixa manera que la Posidonia oceànica, és una herba marina que contribueix a establir el substrat i serveix d'alberg per a nombrosos peixos com la vidriada, el sarg i alevins de donzelles.

Més endavant, acreixen les zones d'arena on de vegades es troben roques vorejades de grups de xicotetes pedres, on podrem delatar algun xicotet polp ben refugiat.

En la part oposada del baret és on més zones rocoses trobem, de vegades en forma de plataforma allargada que formen algunes xicotetes cornises les quals són interessants contemplar.

També per ací sorgeixen taques de posidònia que s'alternen amb el seabadal (praderia submarina) de Cymodocea i que són sobrevolades per bancs o grups de salpes i, en temporada, sobretot a finals de l'estiu i principis de la tardor, esquadres d'exemplars juvenils d'espets.

Un lloc idoni per a vindre amb xiquets, perquè la poca profunditat i la varietat de paisatges i vida els faran gaudir d'un complet passeig aquàtic.

ES A las afueras del casco urbano en dirección sur encontramos esta excelente cala con facilidades para estacionar y un chiringuito en el que refrescarnos. Es una cala de roca, no demasiado frecuentada pero encantadora, de aguas y fondos someros y acogedores.

Aunque todo este tramo litoral es visitable os mostraremos el que queda a la derecha del chiringuito según miramos al mar. El acceso es cómodo y nada más entrar al agua destacarán las piedras de medio tamaño profusamente cubiertas de algas rojizas aunque varían su color según la temporada del año, y también de Padiva pavona ese alga blanquecina de aspecto florido.

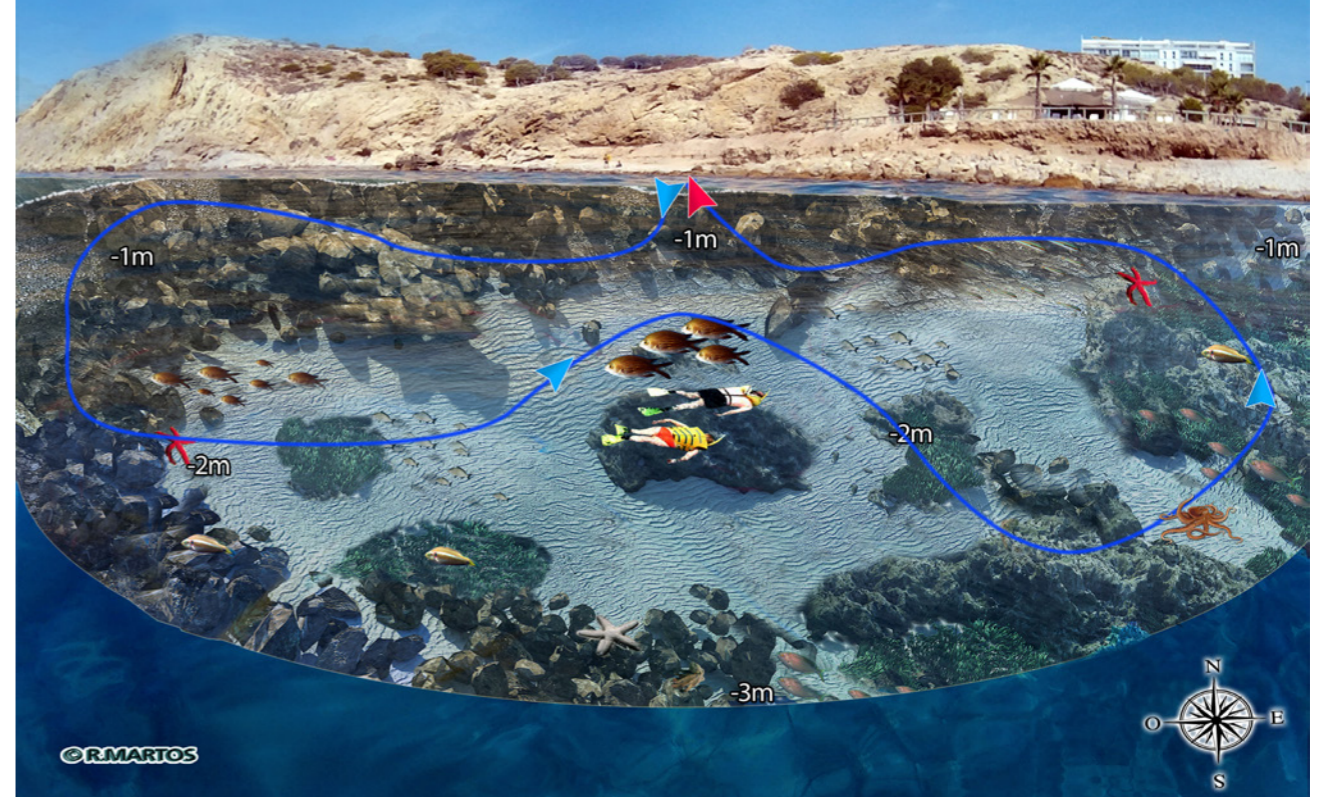
Este fondo rocoso es un auténtico laberinto para pequeños peces que disfrutan de innumerables refugios. A medida que nos alejamos del litoral van apareciendo zonas del fino césped marino Cymodocea nodosa, que al igual que la Posidonia oceànica es una hierba marina que contribuye a estabilizar el sustrato y sirve de albergue para numerosos peces como la mojarra, el sargo y alevines de julias.

Más adelante crecen las zonas de arena salpicadas a veces de rocas y bordeadas de grupos de pequeñas piedras donde podremos delatar algún pequeño pulpo bien refugiado.

En la parte opuesta del chiringuito es donde más zonas rocosas encontramos, en ocasiones en forma de plataforma alargada que forman algunas pequeñas cornisas donde es interesante asomarse.

También por aquí surgen manchas de posidonia que se alternan con el seabadal de Cymodocea y que son sobrevoladas por cardúmenes o grupos de salpas y en temporada, sobre todo a finales del verano y principios del otoño, esquadras de ejemplares juveniles de espetones.

Un lugar idóneo para venir con niños pues la poca profundidad y la variedad de paisajes y vida les harán disfrutar de un completo paseo acuático.



EN On the outskirts of the urban center to the south we find this excellent cove with parking area and a beach bar where we can cool off. It is a rocky cove, not too frequented but enchanting, with shallow and welcoming waters and bottoms.

Although all this stretch of coast it's suitable to visit, we will show you the one to the right of the beach bar as we look at the sea. The access is comfortable, and as soon as we enter the water, we emphasize the stones of medium size profusely covered with red algae (although they vary their color according to the season of the year) and also of Padiva pavona that white alga of florid aspect.

This rocky bottom is a real labyrinth for small fish that enjoy the innumerable shelters. As we move away from the

coastline, areas of the fine marine turf Cymodocea nodosa appear, which as the Posidonia oceanica is a marine grass that helps to stabilize the substrate and serves as a shelter for many fish such as mojarra, sargo and julias' fry.

Further up there are areas of sand sometimes sprinkled with rocks and lined with groups of small stones where we can reveal some small and well-sheltered octopus.

In the opposite part of the beach bar is where more rocky zones we can find, sometimes in the form of elongated platform that form some small cornices where it is interesting to go.

Posidonia stains also appear here, alternating with the "sebadal" of



Cymodocea, which are flown by schools or groups of salps and in season, especially in late summer and early autumn, squads of juvenile specimens of espetones

A suitable place to come with children as the shallow depth and variety of landscapes and life will make them enjoy a complete water stroll.

L'ESPARRELLÓ



VA Al sud de la Vila Joiosa, al costat de l'hotel Montiboli es troba l'entrada a la platja de l'Esparrelló, un discret racó naturista. Només baixar les escales veurem unes grans roques on podem equipar-nos d'aletes, ulleres i tub per accedir a l'aigua.

De seguida contemplarem un fons molt net on destaquen les llengües de pedra polida, com a grans còdols modelats per l'acció mil·lenària de l'aigua.

Al començament anirem una mica separats de la costa, que quedarà a la nostra esquerra, on la roca passa a ser més rugosa i coberta d'algues i petites anemones. Aniran apareixent mates de Posidònia oceànica envoltades de roca o de blancs arenals, sempre freqüentades per grups de salpes, on contrasta la línia daurada d'aquestes amb l'intens verd de les plantes. Val la pena fixar-se ja que, entre ells, amb sort, podem trobar algun peix agulla, aquest que sembla una fulla allargada de posidònia i que, balancejant, està en espera de caçar minúscules larves de crustacis.

L'arenal, quan es presenta, és blanquíssim i transmet serenitat, com la resta d'aquest paisatge sorprenent. Passarem davant d'una mossegada en la paret escarpada i després, més endavant per una altra, on fins i tot es pot entrar a peu. Ací podem invertir el rumb ja que, si seguim endavant, arribarem a la platja del Bol Nou.

En tornar es recomana anar més enganxats a la paret, que ara quedarà a la nostra dreta, i on domina el substrat dur, amb innombrables forats i buits que serveixen de casa a multitud de xicotets peixos com serrans i gobis. Durant el recorregut podem veure pràcticament de tot, com ara alguna daurada o sards que s'apropen a caçar.

Un recorregut molt interessant que, com sempre, procurarem fer acompanyats i ben coberts de protector solar.

ES Al sur de la Vila Joiosa, junto al hotel Montiboli se encuentra la entrada a la playa de L'Esparrelló, un discreto rincón naturista. Nada más bajar las escaleras veremos unas grandes rocas donde podemos equiparnos de aletas, gafas y tubo y acceder al agua.

Enseguida contemplaremos un fondo muy limpio donde destacan las lenguas de piedra pulida, como grandes cantos rodados modelados por la acción milenaria del agua.

Al principio iremos algo separados de la costa, que quedará a nuestra izquierda, donde la roca pasa a ser más rugosa y cubierta de algas y pequeñas anémonas. Irán apareciendo matas de posidonia oceánica rodeadas de roca o de blancos arenales, y siempre frecuentadas por grupos de salpas que contrastan su librea dorada con el intenso verde de estas plantas. Merece la pena fijarse entre ella pues con suerte podemos delatar algún pez aguja, ese que parece una alargada hoja de posidonia y que, dejándose balancear, está a la espera de cazar minúsculas larvas de crustáceos.

El arenal, cuando se presenta, es blanquísimo y transmite serenidad, como el resto de este paisaje sorprendente. Pasaremos ante una mordida en la pared acantilada y luego, más adelante por otra, donde incluso se puede entrar a pie. Aquí podemos invertir el rumbo pues si seguimos adelante llegaremos a la playa del Bol Nou.

Al regresar se recomienda ir más pegados a la pared, que ahora quedará a nuestra derecha, y donde domina el sustrato duro, con innumerables agujeros y oquedades que sirven de casa a multitud de pequeños peces como serranos y gobios. Durante el recorrido podemos ver de casi todo, como alguna daurada o sargos que se acerquen para cazar.

Un recorrido muy interesante que, como siempre, procuraremos hacer acompañados y bien cubierto de protector solar.



EN South of la Vila Joiosa, next to the hotel Montiboli is located the entrance to L'Esparrelló, a discreet naturist beach. Just down the stairs, we will see some big rocks where we can equip fins, glasses, and a tube to access the water.

Then, we can contemplate a clean seabed that includes polished stones, like large boulders shaped by the millennial action of the water.

At first, we will move some distance from the coast, which will be to our left, where the rock becomes more rugged and covered with seaweed and small anemones. Clumps of oceanic posidonia will appear surrounded by rocks or sandy patches, always frequented by groups of 'salpas' that contrast their golden color with the intense green of these plants. It is worth observing them closely because we might hopefully spot some needlefish, which resemble elongated sheets of posidonia and, being able to maintain balance, wait to hunt tiny crustacean larvae. The sand, when it is visible, is snow-white and transmits serenity, much like the rest of this amazing landscape. We will pass by a section of the cliff wall and soon, pass by another, where one can even enter on foot. Here we can retrace our steps because if we continue forward, we will reach Bol Nou Beach.



On the way back, it is recommended to stay close to the wall, which will now be on our right, and where the hard substrate dominates, with innumerable holes and hollows serving as a home to a multitude of small fish such as 'serranos' and gudgeon. During the tour, we may observe almost everything, from gilt-head bream to breams that come to hunt.

This is a very interesting tour which, as always, we will try to do accompanied and well covered with sunscreen.

LA CALETA



VA Un dels racons més discrets del litoral de la Vila és la platja coneguda com «la Caleta», als peus de l'exclusiu hotel Montiboli, des del qual es pot accedir directament, encara que el camí alternatiu siga el que ens porta a la veïna cala de l'Esparrelló per a, des d'allà, travessar-la cap a la dreta i arribar caminant a la Caleta.

Ací trobem dues platges separades per una punta rocosa. El tram més interessant per a nosaltres és el segon, de manera que podem ficar-nos a l'aigua en aqueixa punta i iniciar un recorregut que deixa la línia de la platja a la nostra dreta. Al principi, trobem una plataforma i promontoris rocosos que s'introdueixen en la mar. El fons és de xicotets còdols, fet que contribueix a la seua lluminositat, però eventualment poden blanquejar un poc l'aigua. En el moment que ens separem un poc del litoral van apareixent ací i allà roques de bon calibre que unes vegades es presenten aïllades i unes altres atapeïdes. Sobre aquestes de vegades es posa alguna xicoteta palaia, aqueix peix pla i blanquinós que requerirà de tota la nostra atenció per a ser descobert, donada l'extraordinària habilitat d'aquest intel·ligent animal per a mimetitzar-se i passar desapercebut.

Si ens separem encara més, la posidònia va guanyant en frondositat i prompte es presenta com un extens cinturó que alberga a bancs de salpes. Passada la posidònia ve l'arena, ja sobre els -3 m, així que el millor és no separar-se tant i sobrevolar les roques on la vida és més fàcilment visible. Així podem seguir fins a un illot que descansa a una miqueta més de -2 m de profunditat i que podem rodejar. Les parets entapissades d'algues terroses i nombrosos buits alberguen bona quantitat de vida xicoteta com a gobis i algun colorit nudibranchi

Després és moment tal vegada d'invertir el rumb i tornar més propers al litoral, sortejant el rosari de roques que es troben al fons, cobertes d'algues com Padina pavona i acetabularia, indicadors biològics de la bona qualitat d'aquestes aigües, fins a arribar al punt d'inici.

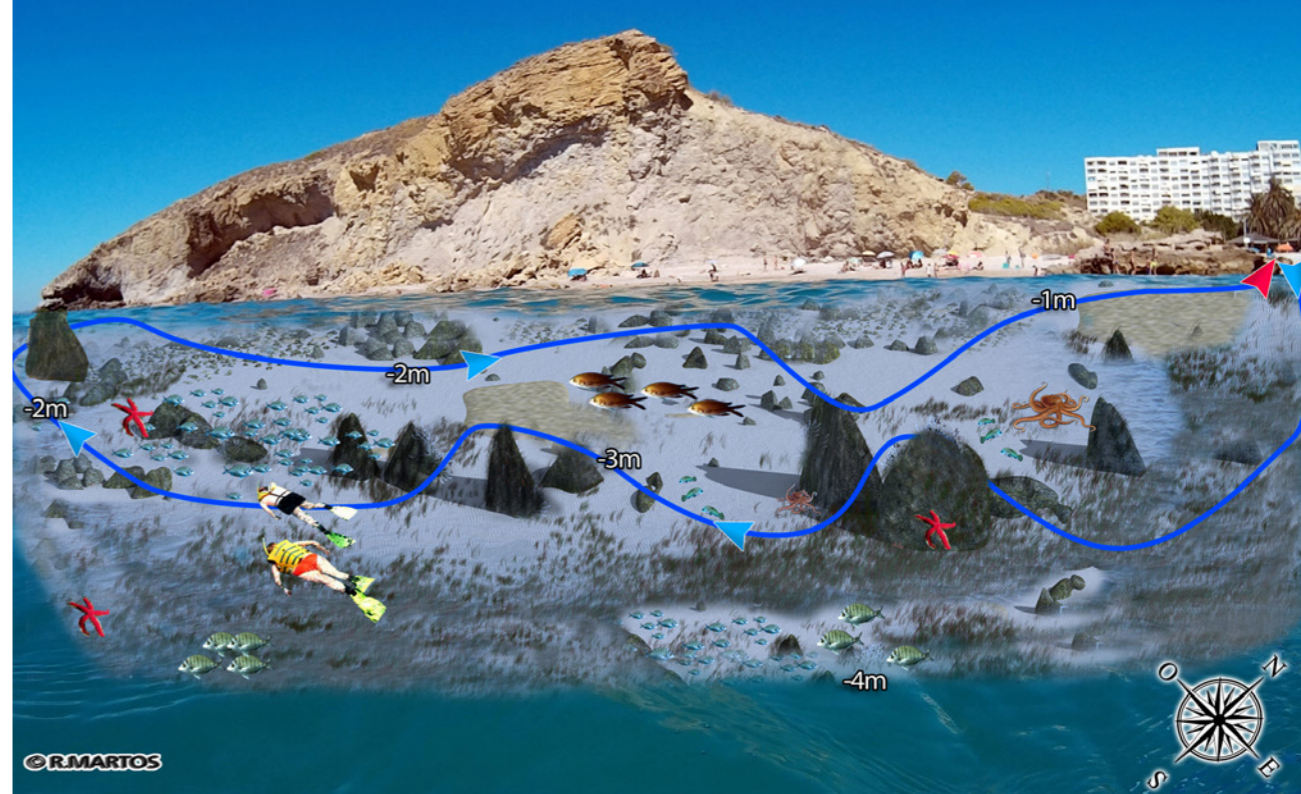


ES Uno de los rincones más discretos del litoral de la Vila es la playa conocida como "La Caleta", a los pies del exclusivo hotel Montiboli, desde el que se puede acceder directamente aunque el camino alternativo sea el que nos lleva a la vecina cala del Esparrelló para desde allí atravesarla hacia la derecha y llegar andando a La Caleta.

Aquí encontramos dos playas separadas por una punta rocosa. El tramo más interesante para nosotros es el segundo, de modo que podemos meternos al agua en esa punta e iniciar un recorrido dejando la línea de la playa a nuestra derecha. Al principio encontramos una plataforma y promontorios rocosos que se introducen en el mar. El fondo es de pequeños guijarros contribuyendo a su luminosidad, pero eventualmente pueden blanquear algo el agua. En cuanto nos separamos un poco del litoral van apareciendo aquí y allí rocas de buen calibre que a veces se presentan aisladas y otras apelmazadas. Sobre ellas, a veces se posa alguna pequeña pelaya, ese pez plano y blanquecino que requerirá de toda nuestra atención para ser descubierto, dada la extraordinaria habilidad de este inteligente animal para mimetizarse y pasar desapercibido.

Si nos separamos aún más, la posidonia va ganando en frondosidad y pronto se presenta como un extenso cinturón que cobija a bancs de salpas. Pasada la posidonia viene la arena, ya sobre los -3mts, así que lo mejor es no separarse tanto y sobrevolar las rocas donde la vida es más fácilmente visible. Así podemos seguir hasta un islote que descansa a algo más de -2mts de profundidad y que podemos rodear. Las paredes tapizadas de algas pardas y numerosos huecos albergan buena cantidad de vida pequeña como gobios y algún colorido nudibranchi.

Luego es momento tal vez de invertir el rumbo y volver más pegados al litoral, sorteando el rosario de rocas que van salpicando el fondo, cubiertas de algas como Padina pavona y acetabularia, indicadores biológicos de la buena calidad de estas aguas, hasta llegar al punto de inicio.



EN One of the most discreet corners of the coast of La Vila is the beach known as 'La Caleta,' situated at the foot of the exclusive Hotel Montiboli. We can easily access the cove from here, although an alternative route is available, leading to the neighboring cove 'L'Esparrelló,' from where we can swim to La Caleta.

Here, we encounter two beaches separated by a rocky point. The second section is the most interesting for us, as we can access the water at this point and begin a tour, keeping the beach line to our right. Initially, we come across a platform and rocky promontories extending into the sea. The seabed is covered in small pebbles, enhancing its luminosity, but they can occasionally make the water appear whitish. As we move away from the coast, we can spot sizable rocks, sometimes

isolated and at other times clustered. It's not difficult to spot some 'palaya,' a flat and whitish fish that will demand our full attention to be discovered. This intelligent animal possesses an extraordinary ability to mimic its surroundings and go unnoticed as it perches on these rocks.

As we move further away, the seagrass (posidonia) becomes more abundant, appearing as an extensive belt that shelters schools of salpas. After the posidonia, we reach the sandy area, at about -3 meters. Hence, it's best not to venture too far and explore the rocky areas where marine life is more easily visible. We can then follow an islet resting at a little over -2 meters deep, which we can encircle. The walls adorned with brown algae and numerous hollows harbor a plethora of small marine life, including



gobies and colorful nudibranchs.

Now, it's time to retrace our steps and return to the coast, passing by the string of rocks scattered across the seabed, covered with algae such as Padina pavona and acetabularia. These algae act as biological indicators of the water's good quality. We continue until we reach the starting point.

EL XARCO



VA Sota la torre de guaita del Xarco trobem, a banda i banda, un pintoresc litoral que es plega formant platges i petites cales. Una de les més adequades per al snorkel és sens dubte la que queda a la dreta de la torre, a la qual accedim a través d'un curt sender que travessa un xicotet turó. De seguida tindrem les meravelloses vistes zenitals de la cala i els seus colorits fons, en els quals destaquen els entrants de la costa rocosa a la mar com a llengües de pedra. Ens equipem i accedim a l'aigua, molt poc profunda ací per haver-hi una plataforma entapissada d'algues marrons. Als pocs metres podem ja iniciar el recorregut que ens portarà a buscar la zona de transició de la roca a la frondosa praderia de posidònia, en molt bon estat i amb abundants peixos i animals marins que troben casa i menjar en aquest selvàtic entorn. Els tords són habituals i semblen sempre enfeïnats d'ací cap allà. Altres éssers romanen gairebé immòbils, com ara les acolorides estrelles, o permanent adherits al fons, com ara la nacra, espècie de clòtxina gegant alçada des de la base a l'arena.

La profunditat en tot el recorregut és molt reduïda, només en els blancs arenals podem arribar a -3mts, i és encara menor en les zones de posidònia i de roca.

Després de reconèixer el perfil exterior de les llengües, quan girem l'última invertirem el rumb i ens aproparem més a la roca, on els infinits plec i forats acullen nombrosos peixos i petits crustacis, i on, amb una mica de sort, podrem descobrir la presència d'algun esquiu polp darrere del seu parapet de pedres. Un lloc tranquil, discret i on, fins i tot en ple agost, podem estar gairebé sols.

ES Bajo la torre vigía del Xarco encontramos a ambos lados un pintoresco litoral que se pliega formando playas y pequeñas calas. Una de las más adecuadas para el snorkel es sin duda la que queda a la derecha de la torre, y accedemos a ella a través de un corto sendero que atraviesa una pequeña loma. Enseguida tendremos las maravillosas vistas cenitales de la cala y sus coloridos fondos en los que destacan los entrantes de la costa rocosa al mar, a modo de lenguas de piedra. Nos equipamos y accedemos al agua, muy poco profunda aquí al haber una plataforma tapizada de algas pardas. A los pocos metros podemos ya iniciar el recorrido que nos llevará a buscar la zona de transición de la roca a la frondosa pradera de posidonia, en muy buen estado y con abundantes peces y animales marinos que encuentran casa y comida en este selvático entorno. Los tordos son habituales y parecen siempre atareados de aquí para allá. Otros seres permanecen casi inmóviles como las coloridas estrellas o permanente adheridos al fondo como la nacra, especie de mejillón gigante erguido desde su base en la arena.

La profundidad en todo el recorrido es muy reducida y sólo en los blancos arenales podemos llegar a -3mts, siendo menor en las zonas de posidonia y de roca.

Tras reconocer el perfil exterior de las lenguas, al girar la última invertiremos el rumbo y nos acercaremos más a la roca, donde los infinits pliegues y huecos acogen a numerosos peces y pequeños crustáceos, y donde con un poco de suerte podremos descubrir la presencia de algún esquiu pulpo tras su parapeto de piedras.

Un sitio tranquilo, discreto y donde incluso en pleno agosto podemos estar casi solos.

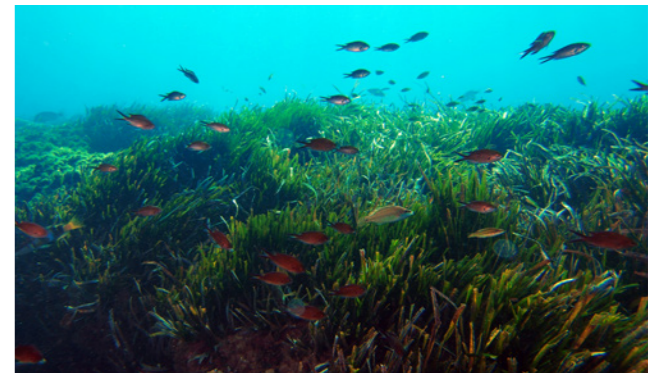


EN Under the watchtower of 'El Xarco,' we find a picturesque coastline that folds to form beaches and small coves on both sides. One of the most suitable spots for snorkeling is undoubtedly on the right side of the tower. Accessible through a short path that crosses a small knoll, we immediately have marvelous views of the cove and its colorful seabed, enhancing the rocky coastline that extends into the sea like stone tongues.

Equipped, we make our way to the water, where it is very shallow, and we find a platform adorned with brown seaweed. Within a few meters, we can begin the route that will lead us to the transition zone from rock to the lush meadow of posidonia, in very good condition and abundant with fish and marine animals that make their home and find food in this jungle-like environment. Sea breams are frequent and always seem to be bustling around. Other creatures remain almost motionless, such as the colorful starfish, or permanently attached to the bottom like the nacra, a giant mussel rising from its base in the sand.

The depth throughout the entire route is quite shallow, reaching a maximum of -3 meters only in the white sandy area, and it's even shallower in the posidonia and rocky zones.

After identifying the outer profile of the 'tongues,' upon turning the



last one, we reverse our course and get closer to the rocks, where the infinite folds and hollows harbor numerous fish and small crustaceans. With a little luck, we may discover the presence of an elusive octopus hiding behind its stone barricade.

A tranquil and discreet location, even in August, where we can enjoy a sense of solitude.



Patronato Provincial de Turismo de la Costa Blanca
 Tel. +34 965230160
 Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info La Vila Joiosa
 Tel. +34 96 685 13 71
 WhatsApp. 609 77 39 78
turismo@villajoyosa.es
www.villajoyosa.com

